



## STATUTÁRNÍ MĚSTO KARLOVY VARY

### vyhlašuje

přiměřeně podle ustanovení § 103 a následujících zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění  
pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“),  
v souladu se zákonem č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů  
a o výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, ve znění  
pozdějších předpisů,  
v souladu se Soutěžním řádem České komory architektů ze dne 29. dubna 1993,  
v platném znění

## SOUTĚŽ O NÁVRH

### Urbanistické řešení širšího centra města Karlovy Vary

a vydává k tomu tyto

## SOUTĚŽNÍ PODMÍNKY

V Karlových Varech dne 16. ledna 2013

**OBSAH SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK**

1. ZADAVATEL SOUTĚŽE O NÁVRH
2. CÍLE A ÚČEL SOUTĚŽE O NÁVRH
3. PŘEDMĚT SOUTĚŽE O NÁVRH
4. DRUH SOUTĚŽE O NÁVRH
5. ZPŮSOB VYHLÁŠENÍ SOUTĚŽE O NÁVRH
6. PODMÍNKY ÚČASTI V SOUTĚŽI O NÁVRH
7. KVALIFIKAČNÍ PŘEDPOKLADY
8. POŽADAVKY NA ZPRACOVÁNÍ VLASTNÍHO SOUTĚŽNÍHO NÁVRHU
9. PODMÍNKY A POŽADAVKY NA OZNAČENÍ NÁVRHU
10. SOUTĚŽNÍ PODKLADY
11. SOUTĚŽNÍ POROTA
12. HODNOCENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ
13. CENY A ODMĚNY SOUTĚŽE O NÁVRH
14. TERMÍNY SOUTĚŽE O NÁVRH
15. ZPŮSOB A PODMÍNKY ODEVZDÁNÍ A DORUČENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ
16. SOUHLAS SE SOUTĚŽNÍMI PODMÍNKAMI
17. PŘEDPISY UPRAVUJÍCÍ PODMÍNKY SOUTĚŽE O NÁVRH
18. AUTORSKÁ PRÁVA A ZVEŘEJNĚNÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ
19. VEŘEJNÁ ZAKÁZKA NAVAZUJÍCÍ NA SOUTĚŽ O NÁVRH
20. SCHVÁLENÍ SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK
21. PŘÍLOHY

## 1. ZADAVATEL SOUTĚŽE O NÁVRH

### 1.1. Identifikační údaje zadavatele

Název zadavatele: Statutární město Karlovy Vary

Sídlo: Moskevská 21, Karlovy Vary

Statutární zástupce: Ing. Petr Kulhánek, primátor města

Zmocněný zástupce zadavatele: Ing. Daniel Riedl, vedoucí odboru rozvoje a investic

Tel./fax: 353 118 111

IČO: 00254657

### 1.2. Zástupce zadavatele

Zadavatel je zastoupen na základě mandátní smlouvy mandatářem:

Advokátní kancelář, JUDr. Vladimír Tögel, Ostrovského 253/3, 150 00 Praha 5

### 1.3. Sekretář soutěže o návrh a zpracovatel soutěžních podmínek

Jméno: Ing. arch. Ilja Richtr

Odbor rozvoje a investic

Tel.: 353118278, 725533315

E-mail: i.richtr@mmkv.cz

### 1.4. Přezkušovatel soutěžních návrhů

Jméno: RNDr. Milan Svoboda

Autorizovaný architekt ČKA 02463

Tel.: 739095871

E-mail: MIS.Landarch@seznam.cz

## 2. CÍLE ZADAVATELE A ÚČEL SOUTĚŽE O NÁVRH

### 2.1. Preambule

Zastupitelé Statutárního města Karlovy Vary budou v dohledné době přijímat celou řadu koncepčních rozhodnutí ohledně strategie hlavních funkčních složek města a dalšího nasměrování jeho urbanistického rozvoje. Zásadní očekávané změny a problémy se územně koncentrují do oblasti širšího centra města. V tomto prostoru se počítá s rozsáhlou výstavbou. Nejde jen o zvažované veřejné investice, ale také o záměry soukromých developerů a investorů, umístované především na plochách dnes již nefunkčních areálů. Tyto záměry, které mohou dramaticky změnit obraz a fungování města, jsou nyní představitelům města předkládány k akceptaci. Rozhodnutí o takových změnách nelze přijímat bez jasné koncepce. Zadavatel očekává nové myšlenky a názory, jak rozvíjet tuto část města v souvislosti s jejím očekávaným rozsáhlým investičním rozvojem.

Cílem zadavatele je dosažení zásadního pokroku při hledání nejlepšího řešení urbanistické a dopravní koncepce centra města Karlových Varů pro příštích 20 – 30 let. Přitom delší časový horizont územního plánování platí zejména u zásadních infrastrukturních staveb.

### 2.2. Účel soutěže o návrh

Účelem Soutěže o návrh je nalézt a ocenit nejlepší urbanistické řešení vymezeného území širšího centra města. Za tímto účelem zamýšlí zadavatel získat více variant návrhu řešení, včetně jejich zdůvodnění a včetně posouzení jejich reálnosti, a zadat v jednacím řízení bez uveřejnění územní studii.

### 3. PŘEDMĚT SOUTĚŽE O NÁVRH

#### 3.1. Předmět soutěže o návrh

Předmětem Soutěže o návrh je zpracování urbanistické koncepce území širšího centra města Karlovy Vary. V rámci urbanistického řešení je důraz kladen jak na funkční a prostorové uspořádání a využití řešeného území, tak také na jeho dopravní koncepci. V rámci této dopravní koncepce je dále důraz kladen na koncepci dopravy veřejné. Navržená urbanistická koncepce by měla představovat optimální způsob využití řešeného území, stanovený po posouzení únosnosti tohoto území, a to zejména z pohledu dopravy včetně veřejné dopravy řešeného území.

#### 3.2. Řešené území

Řešené území je vymezeno jako širší centrum města Karlových Varů. Vymezení hranic řešeného území se definuje nábřežím J. Palacha, ul. Bezručovou, ulicí I. P. Pavlova, křížení nábřeží Osvobození, křížení ulice Varšavská, Bulharská, křížení T. G. Masaryka, Svahová, Vrázova, křížení ul. Moskevská, dále ul. Krymská, Brigádníků, Bečovská, křížení Západní, osa toku řeky Ohře včetně meandru, křížení Tuhnický most, křížení průtahu I/6 a Sokolovské ulice, plochy okolo ul. Dolní Kamenná, včetně areálu bývalého pivovaru při ul. Sokolovské, ul. Šmeralova, křížení ul. Sokolovské a Nákladní, zahrnutí Horního nádraží, křížení Pobřežní ulice a toku Ohře, Ostrovský most, nábřeží J. Palacha. U hraničních ulic se rozumí včetně jejich oboustranné zástavby (t.j. vč. jejich od centra odvrácené strany zástavby). Graficky je řešené území vymezeno v příloze č. 2.

#### 3.3. Požadavky zadavatele na soutěžní návrh

Předmětem řešení je území s vysokým stupněm urbanistické priority v rámci města. Od toho se odvíjejí zvýšené požadavky zadavatele na kvalitu zpracování soutěžního návrhu. Zadavatel si je vědom skutečnosti, že dopravní stavby se výrazně podílejí na funkčnosti města, jeho celkové urbanistické kvalitě a estetickém vjemu prostředí. Proto zadavatel předpokládá, že se soutěže o návrh zúčastní profesně smíšené týmy, nikoli jen architekti – urbanisté nebo jen specialisté - dopravní inženýři. Zadavatel nechce možné návrhy koncepce předem nadměrně omezovat. Bude ponechán prostor pro tvůrčí přístup zpracovatele soutěžního návrhu. Požadavky zadavatele na náplň území jsou uvedené v příloze č. 1 – Urbanistický program řešeného území – zadání. Zadavatel upozorňuje soutěžící zejména na tyto body zadání:

- a) Návrh prostorového a funkčního uspořádání a využití území řešené části města;
- b) Návrh dopravního řešení se zvláštním přihlédnutím k řešení veřejné dopravy v širším kontextu;
- c) Vyjádření únosné zátěže území.

Údaje o konkrétních věcech v řešeném území, uvedené v zadání, nejsou závazné, avšak jsou charakterizovány jako „neopominutelné“, čímž se rozumí, že soutěžící je musí vzít v úvahu, a lze je buď přijmout a zpracovat, nebo přesvědčivě zdůvodnit odchýlné řešení.

### 4. DRUH SOUTĚŽE O NÁVRH

4.1. Podle záměru řešení se jedná o soutěž o návrh ideovou.

4.2. Podle předmětu řešení se jedná o soutěž o návrh urbanistickou.

4.3. Podle okruhu účastníků se jedná o soutěž o návrh veřejnou anonymní.

4.4. Podle počtu vyhlášených kol se jedná o soutěž o návrh jednokolovou.

#### 4.5. Urbanistická soutěž o návrh je ve smyslu § 103 odst. 2 písm. a) ZVZ soutěží otevřenou.

#### 4.6. Předpokládaná hodnota soutěže o návrh

Předpokládaná hodnota soutěže o návrh dle § 103 odst. 5 písm. c) ZVZ činí 1.160.000,-Kč a představuje celkovou předpokládanou výši soutěžních cen a plateb, a to včetně předpokládané hodnoty veřejné zakázky na služby, kterou je veřejný zadavatel oprávněn zadat v souladu s § 23 odst. 6 ZVZ.

## 5. ZPŮSOB VYHLÁŠENÍ SOUTĚŽE O NÁVRH

### 5.1. Den vyhlášení soutěže o návrh

Soutěž o návrh je dle § 104 odst. 1 ZVZ zahájena uveřejněním oznámení soutěže o návrh. Dnem vyhlášení soutěže o návrh se rozumí datum uvedené v bodu 14.2. těchto soutěžních podmínek, tedy 30. ledna 2013.

### 5.2. Forma vyhlášení soutěže o návrh

Soutěž o návrh je vyhlášena:

- a) ve Věstníku veřejných zakázek (<http://www.isvzus.cz>)
- b) na profilu zadavatele <https://www.softender.cz/detail/smkv>
- c) na internetových stránkách zadavatele [www.mmkv.cz](http://www.mmkv.cz)/veřejné zakázky
- d) na internetových stránkách České komory architektů (<http://www.cka.cc>)
- e) na internetových stránkách České komory autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě (<http://www.ckait.cz/>)
- f) na dalších specializovaných internetových stránkách (<http://www.archiweb.cz/>, <http://www.earch.cz/>).

### 5.3. Poskytování soutěžních podmínek a podkladů

Počínaje dnem vyhlášení soutěže o návrh poskytne zadavatel prostřednictvím sekretáře soutěže zájemcům o účast v soutěži o návrh soutěžní podmínky a podklady k soutěži o návrh, a to do 31. března 2013 včetně. Soutěžní podklady jsou vyhotoveny v digitální podobě. Soutěžní podmínky a podklady nebudou vydávány v tištěné podobě.

### 5.4. Jazyk soutěže o návrh a právní řád

Soutěž o návrh proběhne v českém jazyce. Veškeré části soutěžního návrhu musí být vyhotoveny v českém jazyce. Soutěž o návrh bude probíhat v souladu s českým právním řádem.

### 5.5. Právo soutěž o návrh zrušit

Zadavatel si vyhrazuje právo soutěž o návrh kdykoliv do doby rozhodnutí poroty o nevhodnějším Návrhu zrušit. V takovém případě odešle všem známým zájemcům o účast nebo účastníkům soutěže o návrh oznámení o zrušení do 3 dnů ode dne přijetí rozhodnutí s uvedením důvodu a vyzve je k převzetí jejich návrhů. Oznámení o zrušení soutěže o návrh uveřejní zadavatel ve Věstníku veřejných zakázek a na své internetové adrese uvedené v oznámení soutěže o návrh. V takovém případě každému z účastníků soutěže, který odevzdal soutěžní návrh v souladu se soutěžními podmínkami, přísluší nárok na odškodnění ve výši rovnající se podílu částky 500 tis. Kč a počtu účastníků soutěže, jimž vznikl nárok na odškodnění. Odškodnění je zadavatel povinen vyplatit do 60 dnů od uplynutí lhůty pro podání soutěžních návrhů. V případě, že by soutěž byla zrušena před termínem odevzdání návrhů, bude postupováno dle § 6 Soutěžního řádu.

## 6. PODMÍNKY ÚČASTI V SOUTĚŽI O NÁVRH

### 6.1. Podmínky účasti v soutěži o návrh

Soutěže o návrh se mohou zúčastnit fyzické i právnické osoby, popřípadě jejich sdružení, které splňují tyto podmínky:

- a) jsou občany České republiky nebo mají sídlo nebo místo podnikání v členském státě Evropské unie a ostatních státech, které mají s Českou republikou či Evropskou unií uzavřenu mezinárodní smlouvu zaručující přístup dodavatelů z těchto států k soutěži o návrh;
- b) nezúčastnili se definování předmětu soutěže o návrh a jejího vypsání;
- c) nejsou řádnými členy nebo náhradníky poroty, sekretářem poroty, přezkušovatelem soutěžních návrhů nebo přizvaným znalcem poroty této soutěže;
- d) nejsou manžely, příbuznými, trvalými projektovými partnery, bezprostředními nadřízenými či spolupracovníky osob, které se zúčastnily vypracování předmětu soutěže a vypsání této soutěže nebo řádných členů nebo náhradníků poroty, sekretáře poroty, přezkušovatele soutěžních návrhů nebo přizvaných znalců poroty této soutěže, pokud tito budou uvedeni v soutěžních podmínkách; tento požadavek se vztahuje i na členy zastupitelských a správních orgánů; tento požadavek se vztahuje i na členy zastupitelských a správních orgánů.

## **7. KVALIFIKAČNÍ PŘEDPOKLADY**

### **7.1. Prokázání kvalifikace**

Účastník soutěže musí prokázat kvalifikaci dle § 104 odst. 3 zákona ZVZ ve spojení s § 50 odst. 1 písm. a) a b) ZVZ. Veškeré doklady prokazující splnění základních a profesních kvalifikačních předpokladů postačí předložit zadavateli v prosté kopii.

### **7.2. Základní kvalifikační předpoklady**

Účastník soutěže prokazuje základní kvalifikační předpoklady dle § 53 odst. 1 písm. a) až k) ZVZ formou čestného prohlášení. Čestné prohlášení nesmí být k poslednímu dni, ke kterému má být prokázáno splnění kvalifikace, starší 90 kalendářních dnů.

### **7.3. Profesní kvalifikační předpoklady**

Účastník soutěže prokazuje profesní kvalifikační předpoklady dle § 54 písm. a), b), d) ZVZ, a to:

- a) výpisem z obchodního rejstříku, pokud je v něm zapsán, či výpisu z jiné evidence, pokud je v ní zapsán, nebo
- b) dokladem o oprávnění k podnikání podle zvláštních právních předpisů v rozsahu odpovídajícím předmětu soutěže o návrh, zejména doklad prokazující příslušné živnostenské oprávnění či licenci, a
- c) dokladem osvědčujícím odbornou způsobilost účastníka soutěže nebo osoby, jejímž prostřednictvím odbornou způsobilost zabezpečuje, a to osvědčením o autorizaci pro autorizovaného architekta (velká autorizace nebo autorizace pro obor územní plánování) a osvědčením o autorizaci pro autorizovaného inženýra v oboru „dopravní stavby“ pro dopravní část řešení,

vše dle zákona č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a o výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, ve znění pozdějších předpisů.

Účastníci soutěže mohou profesní kvalifikační předpoklady splnit také dle § 125 a násl. ZVZ výpisem ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů, popř. dle § 133 a násl. ZVZ platným certifikátem vydaným akreditovanou osobou v rámci systému certifikovaných dodavatelů, a to v rozsahu údajů v něm uvedených.

Předloží-li soutěžní návrh jako účastník soutěže o návrh více osob ve sdružení, musí prokázat výše uvedenou autorizaci alespoň jedna z těchto osob. Taktéž oprávnění k podnikání prokáže alespoň jedna z těchto osob.

Pokud předloží soutěžní návrh jako účastník soutěže o návrh právnická osoba, musí tato právnická osoba splňovat podmínky výslovně popsané v zákoně č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a o výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě v platném znění, v části třetí tohoto zákona, pokud jde o účast autorizovaných osob v těchto společnostech.

#### 7.4. Prokázání splnění podmínek účasti v soutěži o návrh

Účastník soutěže prokáže splnění podmínek účasti v soutěži o návrh uvedených v bodě 6 čestným prohlášením a splnění kvalifikačních předpokladů uvedených v bodě 7 prostou (neověřenou) kopií požadovaných listin. Všechny tyto doklady budou vloženy do obálky „Autor“.

#### 7.5. Důsledky nesplnění podmínek pro účast v soutěži o návrh

Zjistí-li porota po otevření obálek, že některý z účastníků soutěže o návrh nesplnil některou z podmínek kvalifikačních předpokladů, je oprávněna vyřadit návrh takového účastníka a vyloučit jej z další účasti v soutěži.

## 8 POŽADAVKY NA FORMU ZPRACOVÁNÍ SOUTĚŽNÍHO NÁVRHU

### 8.1. Obsah soutěžního návrhu

Soutěžního návrhu obsahuje tyto části:

- a. grafická část
- b. textová část
- c. digitální část
- d. obálka „autor“

### 8.2. Grafická část

Grafickou část návrhu budou tvořit 3 (tři) panely ve formátu A1 (841 x 594 mm) na výšku. První dva panel budou uspořádané podle přílohy č.3. Panely budou z lehkého materiálu pro výstavní účely, tloušťky 3-5 mm (např. Kapaplast, Forex apod.). Panely budou obsahovat:

8.2.1 koncepci prostorového uspořádání a funkčního využití řešeného území v měřítku 1 : 2 000;

8.2.2 funkční schéma sítě komunikací včetně koncepce veřejné dopravy v řešené části města, v měř. 1 : 5000;

8.2.3 další výkresy a schémata s volnou prezentací, zákresy do fotografií, vizualizace;

součástí panelů bude minimalizovaná textová charakteristika (nadpisy, legenda). Všechny panely budou označeny nápisem „Urbanistické řešení širšího centra města Karlovy Vary“ a budou opatřeny v souladu s čl. 9.4. těchto soutěžních podmínek.

### 8.3. Textová část

Textová část objasní a zdůvodní přístup a vysvětlí základní myšlenky a principy navrhovaného řešení. Musí obsahovat nejvýše 20 000 znaků včetně mezer s velikostí fontu 12' (arial). Formát textové části se určuje na A4. Strany budou číslovány. Textová část soutěžního návrhu bude odevzdána ve vytištěné formě ve třech vyhotoveních. Titulní strana bude opatřena v souladu s čl. 9.4 těchto soutěžních podmínek. K textové části budou dále připojeny zmenšené kopie jednotlivých panelů grafické části ve formátu A3.

### 8.4. Digitální část

Textová i grafická část budou odevzdány v digitální formě a to na CD nebo DVD ve formátu pdf (grafická část - rozlišení minimálně 300 dpi) pro publikování soutěžního návrhu v katalogu soutěže o návrh a pro propagaci soutěže o návrh. Pevný nosič s digitální částí soutěžního návrhu (CD nebo DVD) bude vložen do obálky „autor“, viz bod 8.5. obálka „autor“.

### 8.5. Obálka „Autor“

Obálka „Autor“ bude obsahovat:

- a) krycí list návrhu s označením názvu soutěže o návrh a identifikačními údaji účastníka soutěže včetně podpisu osoby oprávněné jednat jménem či za účastníka soutěže o návrh;
  - b) doklady k prokázání podmínek účasti v soutěži a kvalifikačních předpokladů;
  - c) podepsané Prohlášení o právním vztahu účastníka (právnícká osoba) a autora / prohlášení o autorství (viz příloha č. 4);
  - d) pevný nosič s digitální částí soutěžního návrhu (CD nebo DVD);
- obálka bude neprůhledná a zalepená.

Obálka bude dále obsahovat adresu pro doručování neoceněných návrhů.

### 8.6. Další požadavky na soutěžní návrh

Všechny součásti soutěžního návrhu budou vloženy do zalepeného, neprůhledného a neporušeného a přiměřeně tuhého (opakovaně použitelného) obalu.

## 9. PODMÍNKY A POŽADAVKY NA OZNAČENÍ NÁVRHU

### 9.1. Označení obalu soutěžního návrhu

Obal soutěžního návrhu bude bez jakýchkoli identifikačních znaků označen heslem „**SOUTĚŽNÍ NÁVRH – „Urbanistické řešení širšího centra města Karlovy Vary – NEOTEVÍRAT“**“.

### 9.2. Anonymita soutěžního návrhu

Žádná část soutěžního návrhu nesmí obsahovat podpis, razítko či jakýkoliv identifikační znak účastníka soutěže. Na obalu ani uvnitř nesmí být z důvodu anonymity při hodnocení návrhu uvedeny žádné identifikační údaje či logo účastníka soutěže. Zjistí-li zadavatel porušení anonymity ze strany účastníka soutěže (např. tisk návrhu na hlavičkový papír apod.), návrh účastníka soutěže bude ze soutěže o návrh vyřazen a účastník soutěže vyloučen. Následující pracovní den po uplynutí lhůty k podání soutěžních návrhů bude každý soutěžní návrh náhodně očíslován osobou pověřenou zadavatelem. Pořadové číslo bude též vyznačeno na krycím listu návrhu. Po vyhodnocení splnění kvalifikačních předpokladů účastníků soutěže budou pořadovým číslem označené originály soutěžních návrhů bez identifikace účastníka soutěže o návrh předloženy porotě k hodnocení.

### 9.3. Adresa odesílatele

Vzhledem k nutnosti dodržení anonymity odesílatele bude u všech poštou zasílaných soutěžních návrhů uvedena tato jednotná adresa odesílatele: Česká komora architektů, Josefská 6, 118 00 Praha 1. Pokud bude soutěžní návrh zasílán poštou nebo jinou veřejnou přepravou zásilek z území mimo ČR, uvede účastník soutěže jako adresu odesílatele název a adresu profesního sdružení, v němž je podle práva platného v zemi odesílatele evidován, nebo jiné veřejné organizace, s níž se o tomto postupu dohodne.

### 9.4. Označení všech součástí soutěžního návrhu

Všechny panely grafické části, titulní strana textové části, obal digitální části, obálka „autor“, obálka „zpáteční adresa“ a desky budou v pravém dolním rohu opatřeny rámečkem 3 x 3 cm, do kterého zadavatel následně vyznačí identifikační číslo soutěžního návrhu, a název „Urbanistické řešení širšího centra města Karlovy Vary“ .

## 10. SOUTĚŽNÍ PODKLADY

### 10.1. Seznam soutěžních podkladů

Poskytované soutěžní podklady budou obsahovat:

1. Soutěžní podmínky včetně jejich příloh;
2. Vektorovou digitální technickou mapu města v rozsahu určeného výřezu, definovaného v příloze č. 2;
3. Vektorovou digitální mapu města s vyznačením hranic pozemků (bude poskytnuta na zvláštní požadavek po podpisu „Prohlášení k ochraně dat“)
4. Výřez z ortofotomapy odpovídající výše uvedenému výřezu;
5. Mapovou vizualizaci na ortofotomapě (Geodis), v příslušné části;
6. Koncept nového územního plánu města, 2 varianty, hlavní výkres a legendu, formát pdf;
7. Územně analytické podklady, v územním rozsahu výřezu viz výše, vrstvy: záplavové území Q 100, výškopis, inženýrské sítě, podzemní stavby, formát pdf;
8. Dopravní studie Konceptce veřejné dopravy v K. Varech – EDIP s.r.o., 2010;
9. Sčítání a model dopravy v K. Varech – EDIP s.r.o., 2009;



### 10.2. Veřejně dostupné soutěžní podklady

1. Územní plán města Karlových Varů v aktuální podobě
2. Relevantní územní studie (ÚS): Generel cyklistické dopravy ve městě Karlovy Vary, ÚS Rekreační území řeky Ohře, ÚS Rybáře - lokalita sv. Urban, ÚS Tuhnice, ÚS Moskevská a Šumavská ulice
3. Plán MHD Karlovy Vary
4. Strategický plán udržitelného rozvoje města Karlovy Vary 2009
5. Statut lázeňského místa Karlovy Vary
6. Informace o záměrech investorů v území na jejich webových stránkách.

### 10.3. Poskytnutí soutěžních podkladů

Soutěžní podklady budou poskytovány soutěžícím bezplatně, výhradně v digitální formě, dálkovým přístupem nebo na CD/DVD. Mapové podklady, u nichž je způsob využití omezen vnitřním předpisem zadavatele (podmínky ochrany dat a zákaz jejich šíření), budou poskytnuty v kvalitě a ve formátu odpovídajícím danému účelu tak, aby předpisy k ochraně dat byly respektovány. Mapový podklad s katastrálními hranicemi ve vektorovém tvaru bude poskytnut na zvláštní žádost proti podepsanému Prohlášení o ochraně dat viz Příloha č. 5 - Prohlášení k převzetí a ochraně mapových dat. Soutěžní podklady, kromě dálkového přístupu, lze na CD/DVD vyžádat u zadavatele, resp. sekretáře soutěže, nejpozději do 10. dne před posledním dnem lhůty pro odevzdání návrhu.

**10.4.** Zadavatel nebude organizovat prohlídku řešeného území s ohledem na jeho rozsah. Soutěžící mají možnost se s řešeným územím seznámit samostatně.

## 11. SOUTĚŽNÍ POROTA

### 11.1. Členové poroty nezávislí

prof. Ing. František Lehovec, CSc.  
Ing. arch. Milan Körner, CSc.  
doc. Ing. arch. Radek Kolařík, předseda poroty  
prof. Ing. Petr Moos, CSc.  
doc. Ing. arch. Irena Fialová  
Ing. arch. Václav Škarda

### 11.2. Náhradníci poroty nezávislí

Ing. arch. Jan Sedlák  
JUDr. PhDr. Jiří Plos  
Ing. arch. Petr Mráz

### 11.3. Členové poroty závislí

Ing. Petr Kulhánek - primátor města Karlovy Vary, místopředseda poroty  
Ing. Petr Bursík – 1. náměstek primátora města Karlovy Vary  
RNDr. Jaroslav Růžička - náměstek primátora města Karlovy Vary  
Ing. arch. Antonín Juštík - člen Komise architektury a památkové péče  
Ing. Josef Janů - člen Komise architektury a památkové péče

### 11.4. Náhradníci poroty závislí

Ing. Milan Rusev - předseda Komise architektury a památkové péče  
Ing. arch. Jiří Janisch - člen Výboru pro strategický rozvoj a územní plánování a Komise architektury a PP  
Ing. arch. Richard Mundil - člen Výboru pro strategický rozvoj a územní plánování  
Ing. arch. Ladislav Komrská – spoluautor připravovaného nového územního plánu města

#### 11.5. Přezkušovatel soutěžních návrhů

RNDr. Milan Svoboda

#### 11.6. Sekretář soutěže

Ing. arch. Ilja Richtr, Magistrát města Karlovy Vary

#### 11.7. Znalci

Porota může v průběhu svého jednání přizvat odborné znalce, se souhlasem zadavatele, za podmínek dle § 8 (7) SŘ.

## 12. HODNOCENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ

### 12.1. Způsob hodnocení návrhů

Hodnotící kritéria se stanovují takto:

- a) kvalita a komplexnost urbanistického řešení širšího centra města;
- b) kvalita návrhu sítě komunikací včetně koncepce veřejné dopravy v řešeném území města;
- c) investiční a ekonomická přiměřenost a reálnost řešení předmětu soutěžního návrhu.

### 12.2. Hodnocení soutěžních návrhů bude hodnotící porotou provedeno následujícím způsobem:

Hodnocení soutěžních návrhů bude provedeno podle § 106 ZVZ hlasováním poroty.

### 12.3. Hodnocení formálních náležitostí soutěžních návrhů

Soutěžní návrhy budou posouzeny přezkušovatelem soutěžních návrhů z hlediska jejich formálního souladu se soutěžním řádem ČKA a s ustanoveními těchto soutěžních podmínek. Přezkušovatel předá protokol z posouzení formálních náležitostí soutěžních návrhů porotě na jejím hodnotícím zasedání.

### 12.4. Důvody pro vyloučení soutěžního návrhu

Soutěžní porota vyřadí z řádného posuzování ty soutěžní návrhy, které

- a) nejsou v souladu s podmínkami soutěže o návrh, popřípadě povinnými požadavky a pokyny, zejména neodpovídají-li formálním požadavkům soutěžních podmínek nebo nesplňují obsahové požadavky, uvedené v soutěžních podmínkách, ledaže se jedná o dílčí formální odchylky, jimiž není snížena srozumitelnost návrhu, není ohrožena anonymita návrhu a jimiž není návrh zvýhodněn; v takovém případě může porota za výslovného souhlasu zadavatele nebo jeho zmocněnce rozhodnout minimálně čtyřpětinovou většinou svých řádných členů o ponechání návrhu v soutěži o návrh; nebo
- b) nebyly doručeny v požadovaném termínu; nebo
- c) vykazují porušení anonymity.

### 12.5. Protokol

O zasedání a jednání soutěžní poroty, o průběhu soutěže o návrh a o jejich výsledcích se pořizuje protokol, který obsahuje zejména:

- a) zápisy z jednání poroty včetně hlasování;
- b) seznam všech soutěžních návrhů přijatých do soutěže o návrh;
- c) rozhodnutí o vyloučení návrhu ze soutěže o návrh;
- d) posouzení všech soutěžních návrhů;
- e) prezenční listiny členů a náhradníků poroty z jednotlivých zasedání poroty;

protokol ověřuje svým podpisem předseda poroty nebo předsedající a potvrzuje osoba zapisující. Do protokolu se zaznamenají odlišné názory členů poroty, jestliže o to tito členové výslovně požádají. Protokol stvrzují svým podpisem všichni řádní členové poroty.

### 12.6. Vyhlášení výsledků soutěže o návrh

Zadavatel oznámí rozhodnutí o výběru nejvhodnějšího návrhu všem účastníkům soutěže o návrh rozesláním protokolu o průběhu soutěže o návrh do vlastních rukou. Výsledek soutěže o návrh zveřejní zadavatel obdobným způsobem, jakým soutěž o návrh vyhlásil.

## 13. CENY A ODMĚNY SOUTĚŽE O NÁVRH

### 13.1. Ceny soutěže o návrh

Zadavatel na základě této soutěže o návrh v souladu s dikcí § 103 odst. 4 písm. c) ZVZ poskytne účastníkům, jejichž návrhy se po vyhodnocení umístí na prvních třech místech soutěže o návrh ceny v následující výši:

1. cena se stanovuje ve výši 250.000,- Kč (slovy: dvěšřtřpadesát tisíc korun českých),
2. cena se stanovuje ve výši 170.000,- Kč (slovy: stopadesát tisíc korun českých),
3. cena se stanovuje ve výši 100.000,- Kč (slovy: jednosto tisíc korun českých).

### 13.2. Podmínky jiného rozdělení částek na ceny

Ve zvláštním případě může porota rozhodnout o neudělení cen v plné výši (§ 11 odst. 8 Soutěžního řádu ČKA). Ve výjimečných případech porota rozdělí ceny jiným způsobem (§ 12 odst. 1 Soutěžního řádu ČKA). Rozhodnutí o jiném rozdělení cen musí porota podrobně zdůvodnit do protokolu.

### 13.3. Odměny

Pro návrhy neoceněné, které však přinesly pozoruhodné dílčí podněty a řešení, se stanovuje k možnému rozdělení celková částka na odměny ve výši 170.000,- Kč (slovy: jednostosedmdesát tisíc korun českých).

### 13.4. Náležitosti zdanění cen ze soutěže o návrh

Ceny a odměny udělené v soutěži o návrh fyzickým osobám, přesahující částku 11.000,- Kč, budou podle § 36 odst. 2 písm. l) zákona č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, sníženy o daň z příjmu ve výši 15 %, která bude zadavatelem dle zákona č. 280/2009 Sb., daňový řád, ve znění pozdějších předpisů, odvedena správci daně. Ceny udělené v soutěži o návrh právnickým osobám budou dle zákona č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, vyplaceny v plné výši a zdaněny právnickou osobou samou v rámci řádného daňového přiznání.

## 14. TERMÍNY SOUTĚŽE O NÁVRH

### 14.1. Ustavující zasedání poroty

Datum ustavujícího zasedání poroty je stanoveno na **16. ledna 2013**

### 14.2. Datum vyhlášení soutěže o návrh

Datum vyhlášení soutěže o návrh je stanoveno na **30. ledna 2013**

### 14.3. Zodpovězení dotazů soutěžících

Dotazy mohou být podány do **15. března 2013**. Dotazy budou zodpovězeny do 7 pracovních dnů od lhůty pro podání dotazů. Zodpovězení případných dotazů soutěžících k předmětu soutěže je v kompetenci poroty, ve smyslu § 7 (5) SŘ. Zadavatel zároveň zveřejní znění zodpovězení dotazů soutěžících, včetně přesného znění požadavku, stejně jako zveřejnil vyhlášení soutěže o návrh.

### 14.4. Lhůta pro podání soutěžních návrhů

Lhůta pro podání soutěžních návrhů končí dne **23. dubna 2013** v 14:30 hodin.

#### 14.5. Lhůta pro hodnotící zasedání poroty

Hodnotící zasedání poroty bude uskutečněno nejpozději do 21 dnů od odevzdání soutěžních návrhů. Výsledky budou vyhlášeny den následující po konečném rozhodnutí poroty.

#### 14.6. Lhůta pro vyplacení cen a odměn

Ceny o odměny budou zadavatelem vyplaceny do 50 dnů od rozhodnutí o výběru nejvhodnějšího návrhu.

#### 14.7. Vystavení soutěžních návrhů

Odevzdáním soutěžních návrhů vyslovují soutěžící souhlas s bezplatnou reprodukcí a vystavením svých soutěžních návrhů v rámci propagace soutěže o návrh a jejích výsledků. Datum zahájení veřejné výstavy soutěžních návrhů se stanovuje nejpozději na dobu do tří měsíců od uveřejnění výsledků hodnocení návrhů soutěže o návrh.

## 15. ZPŮSOB A PODMÍNKY ODEVZDÁNÍ A DORUČENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ

Soutěžní návrhy budou doručeny buď osobně, anebo poštou popř. zásilkovou službou. Místem pro odevzdání soutěžních návrhů je Magistrát města Karlovy Vary, podatelna, Moskevská 21, 361 20 Karlovy Vary. Soutěžní návrhy doručované osobně se doručují do podatelny magistrátu města. V případě odeslání návrhu poštou je odesílatel ve vlastním zájmu povinen zajistit, aby byl návrh doručen na výše uvedenou adresu ve stanovené lhůtě. Zadavatel opatří doručené návrhy potvrzením o datu a čase doručení a na požádání vystaví doručiteli písemné potvrzení o doručení.

## 16. SOUHLAS SE SOUTĚŽNÍMI PODMÍNKAMI

#### 16.1. Souhlas zadavatele, sekretáře, porotců a znalců se soutěžními podmínkami

Zmocněný zástupce zadavatele, sekretář soutěže o návrh, přezkušovatel soutěžních návrhů, řádní členové a náhradníci poroty a přizvaní znalci soutěžní poroty, prohlašují, že se seznámili se všemi ustanoveními soutěžního řádu ČKA a těchto soutěžních podmínek, a zavazují se, že budou tato ustanovení dodržovat.

#### 16.2. Souhlas soutěžících se soutěžními podmínkami

Odevzdáním soutěžních návrhů vyslovují soutěžící souhlas se všemi podmínkami soutěže o návrh. Soutěžící se zaváže používat digitální data poskytnutá zadavatelem pouze pro účel své účasti v této soutěži o návrh. Soutěžící se zavazuje, že neposkytne tato data v žádné formě třetím osobám ani je nepoužije ke zpracování datových souborů, programů a jiných materiálů určených k užití mimo účel soutěže o návrh.

## 17. PŘEDPISY UPRAVUJÍCÍ PODMÍNKY SOUTĚŽE O NÁVRH

#### 17.1. Předpisy upravující podmínky soutěže o návrh

Soutěž o návrh byla připravena a bude se konat:

- přiměřeně podle ustanovení § 103 a následujících ZVZ, jelikož se jedná o soutěž, která nenaplnuje podmínky uvedené v § 102 ZVZ;
- v souladu se zákonem č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a o výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, ve znění pozdějších předpisů;
- se Soutěžním řádem České komory architektů ze dne 34. dubna 1993, ve znění pozdějších předpisů;
- se zákonem č. 121/2000 Sb., o dílech literárních, vědeckých a uměleckých (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů;

v těchto soutěžních podmínkách je použita terminologie ze zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), ve znění pozdějších předpisů.

## 17.2. Řešení rozporů

Řešení rozporů se řídí § 13 Soutěžního řádu ČKA v platném znění.

## 18. AUTORSKÁ PRÁVA A ZVEŘEJNĚNÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ

Autoři soutěžních návrhů si podrží svá autorská práva, mohou své soutěžní návrhy publikovat a mohou jich opět využít v jiném případě. Účastníci soutěže o návrh udělují jakožto autoři souhlas s užitím díla pro účely soutěže včetně prezentace soutěžních návrhů. Účastníci soutěže berou na vědomí, že kterýkoli námět uplatněný v oceněném nebo odměněném soutěžním návrhu může zadavatel využít pro formulaci zadání následné územní studie, jejíž zhotovitel vyjde z JŘbU na základě této soutěže o návrh, popřípadě jako podklad k pořízení územně plánovací dokumentace. Takovému zhotoviteli uděluje souhlas s užitím těchto námětů pro vypracování následné územní studie, a to bezúplatně a bez dalšího souhlasu či licenčního ujednání.

## 19. VEŘEJNÁ ZAKÁZKA NAVAZUJÍCÍ NA SOUTĚŽ O NÁVRH

### 19.1. Navazující veřejná zakázka – územní studie

Zadavatel je oprávněn (nikoli povinen) na základě výsledku soutěže o návrh zadat autorovi návrhu navazující komplexní územní studii. Předmětem této zakázky bude dopracování vybraného soutěžního návrhu do podoby úplné a komplexní územní studie a oborové koncepce dopravy, zejména veřejné dopravy. Tato zakázka bude zadána v JŘbU dle § 23 odst. 6 ZVZ. K jednání budou vyzváni autoři soutěžních návrhů, kteří byli oceněni 1. – 3. cenou.

### 19.2. Užití výsledků soutěže při zadávání následné zakázky

Vzhledem k charakteru soutěže jako soutěže ideové si zadavatel vyhrazuje právo při zadávání následné zakázky upravit její věcné zadání případně i tak, že použije náměty z více soutěžních návrhů.

### 19.3. Limitní cena navazující veřejné zakázky - územní studie

Limitní cena navazující veřejné zakázky - územní studie se stanoví jako maximální a nepřekročí 500.000,- Kč bez DPH (slovy: pětset tisíc Korun českých). Celková cena budoucí zakázky musí zahrnovat veškeré náklady spojené s touto veřejnou zakázkou.

## 20. SCHVÁLENÍ SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK

### 20.1.

Tyto soutěžní podmínky byly projednány a odsouhlaseny porotou na ustavující schůzi poroty konané dne 16. ledna 2013.

### 20.2.

Tyto soutěžní podmínky byly shledány regulérními a schváleny Českou komorou architektů dopisem č.j. .... ze dne ..... 2013

### 20.3.

Tyto soutěžní podmínky byly odsouhlaseny zadavatelem, Radou města Karlovy Vary dne 29.1.2013.

## 21. PŘÍLOHY

## Urbanistické řešení širšího centra města Karlovy Vary - soutěžní podmínky

Tyto soutěžní podmínky obsahují následující přílohy, které jsou jejich nedílnou součástí:

**Příloha č. 1** – Urbanistický program řešeného území – zadání

**Příloha č. 2** – Vymezení řešeného území na mapovém podkladu

**Příloha č. 3** – Vzor soutěžního panelu

**Příloha č. 4** - Prohlášení o právním vztahu účastníka (právníká osoba) a autora / prohlášení o autorství

**Příloha č. 5** - Prohlášení k převzetí a ochraně mapových dat

**Příloha č. 6** – Dopis České komory architektů ověřující regulérnost těchto soutěžních podmínek.